Sprechen Sie Deutsch? Oczywiście — i to bezbłędnie!

Niemiecki

DLA BYSTRZAKÓW™

Kurs dla początkujących

Dodatki specjalne:

- Tabele odmiany czasowników
- Słowniczek polsko-niemiecki i niemiecko-polski

Dialogi z książki na płycie CD



dr Paulina Christensen

autorka podręczników, tłumaczka, lektorka w Szkołach Językowych Berlitz i na Uniwersytecie w Nowym Jorku

Anne Fox

tłumaczka, pisarka i redaktorka podręczników firmy Berlitz dla uczniów i nauczycieli

septem

septem.pl

...Po radę do książki

septem
septem.pl



IDŹ DO:

- Spis treści
- Przykładowy rozdział

KATALOG KSIĄŻEK:

- Katalog online
- Zamów drukowany katalog

CENNIK I INFORMACJE:

- Zamów informacje o nowościach
- Zamów cennik

CZYTELNIA:

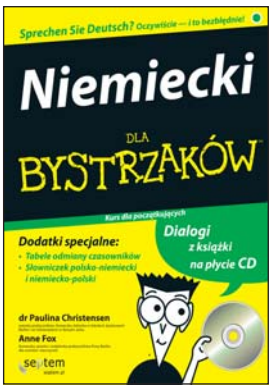
- Fragmenty książek online

+ do koszyka

do przechowalni

BESTSELLER NOWOŚĆ

Niemiecki dla bystrzaków



Autor: Paulina Christensen, Anne Fox
Tłumaczenie: Anna Urban
ISBN: 978-83-246-3189-6
Tytuł oryginału: German for Dummies
Format: 180x235, stron: 296

Sprechen Sie Deutsch? Oczywiście — i to bezbłędnie!
Faust by się uśmiał

Komm, Gib Mir Deine Hand śpiewali kiedyś Beatlesi. I był to ich jedyny utwór wykonywany także w języku innym niż angielski. Skoro nawet Wielka Czwórka pokusiła się o zaśpiewanie jednego ze swych największych przebojów po niemiecku, my tym bardziej powinniśmy pomyśleć o opanowaniu języka naszych sąsiadów.

Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znanej na całym świecie metodzie Berlitza. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością docenisz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Naucz się porozumiewać po niemiecku w podróży, restauracji, muzeum, podczas zakupów, a także w sytuacjach zagrożenia.

- Ćwicz wymowę i prowadź płynne rozmowy po niemiecku.
- Sprawdź, jak można gładko opanować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i stosuj na co dzień idiomy oraz popularne powiedzenia.
- Naucz się swobodnie prowadzić rozmowy towarzyskie.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 sposobów na szybkie opanowanie języka, 10 rzeczy, których mówić nie wolno, oraz 10 świąt, o których trzeba pamiętać.

DODATKI SPECJALNE:
Dialogi z książki na płycie CD
Tabele odmiany czasowników
Słowniczek polsko-niemiecki i niemiecko-polski

Helion
Wydawnictwo Helion
ul. Kościuszki 1c
44-100 Gliwice
tel. 032 230 98 63
e-mail: helion@helion.pl

e-mail: septem@septem.pl
redakcja: redakcjawww@septem.pl
informacje: o księgarni septem.pl

Spis treści

O autorach **11**

O Berlitzu **13**

Podziękowania od autorów **15**

Wstęp **17**

O książce 17
Konwencje zastosowane w książce 17
Naiwne założenia 18
Podział książki 19
Część I: Na dobry początek 19
Część II: Niemiecki w akcji 19
Część III: Niemiecki w podróży 19
Część IV: Dekalogi 19
Część V: Dodatki 19
Ikony wykorzystane w książce 20
Co dalej 20

Część I: Na dobry początek *21*

Rozdział 1: Niemiecki nie jest Ci zupełnie obcy **23**

Niemiecki, który już znasz 23
Homonimy 23
Krewniacy 24
Fałszywi przyjaciele 25
Zapożyczenia 26
Stosowanie popularnych zwrotów 28
Podstawy wymowy 29
Jak radzić sobie z akcentem w języku niemieckim 29
Nauka niemieckiego alfabetu 29
Wymowa samogłosek 29
Wymowa przegłosów (umlautów) 30
Wymowa dyftongów 30
Wymowa spółgłosek 31
Poznajemy nową literę: „ß” 32
Wymowa połączeń spółgłosek 32

Rozdział 2: Do rzeczy: podstawy gramatyki niemieckiej 33

Rodzaje słów 34
Rzeczowniki 34
Przymiotniki 34
Czasowniki 35
Przysłówki 36
Proste konstrukcje zdaniowe 36
Układanie słów we właściwym porządku 36
Stawianie czasownika na drugim miejscu 36
Czasownik na szarym końcu 37
Tworzenie pytań 38
Czas przeszły, teraźniejszy i przyszły 38
Koncentrując się na tu i teraz 38
Porozmawiajmy o przeszłości: z użyciem czasu Perfekt 39
Pisząc o przeszłości: z użyciem czasu przeszłego prostego 40
Mówiąc o przyszłości 41
Trudne przypadków przypadki 41
Mianownik 42
Biernik 42
Celownik 42
Dopełniacz 42
Dlaczego liczą się wszystkie przypadki 42
Liczebniki 46

Rozdział 3: Guten Tag! Hallo! Jak się przywitać i przedstawić 49

Wybrać formę grzecznościową czy nie? 49
Powitania i pozdrowienia 50
Jak się masz? 50
Odpowiedzi na pytanie: „Jak się masz?” 51
Przedstawianie siebie i swoich przyjaciół 53
Przedstawianie przyjaciół 53
Sposoby przedstawiania na specjalne okazje 54
Przedstawianie samego siebie 55
Rozmowa o miastach, państwach i narodowości 56
Informowanie innych, skąd jesteś 56
Czasownik „być” 57
Pytanie innych, skąd pochodzą 57
Kommen: przychodzić 58
Poznajemy narodowości 59
Jakim mówisz językiem? 60
Pożegnanie 61

Część II: Niemiecki w akcji 65

Rozdział 4: Poznajmy się: rozmowy towarzyskie 67

Mówienie o sobie 67
Opisywanie pracy 67
Podawanie adresu i numeru telefonu 69
Rzeczowniki i ich rodzajniki 70
Zaimki dzierżawcze 72
Mówienie o swojej rodzinie 73
Rozmowa o pogodzie 75
Jak jest na dworze? 75
Podawanie temperatury 76
Kilka słów o pogodzie 76

Rozdział 5: Smacznego! Wizyta w restauracji i w sklepie 79

Czy czas na posiłek? 79
Wszystko o posiłkach 80
Nakrywanie do stołu 81
Wyjście do restauracji 81
Gdzie można coś zjeść 81
Dokonywanie rezerwacji 82
Przybycie do lokalu i zajęcie miejsca 84
Rozszyfrowywanie menu 85
Składanie zamówienia 88
Stosowanie trybu przypuszczającego 88
Stosowanie czasowników modalnych 89
Zamawianie czegoś specjalnego 90
Odpowiedzi na pytanie: „Jak panu smakowało?” 90
Płacenie rachunku 90
Zakupy spożywcze 92
Artykuły spożywcze 93
Miary i wagi 94

Rozdział 6: Idziemy na zakupy 99

Gdzie można zrobić zakupy 99
Jak zapytać o godziny otwarcia 99
Jak dać sobie radę w sklepie? 100
Uprzejmie pytam… 101
Mówienie „proszę” 101
Mówienie „przepraszam” 101
Oglądanie w dobrym stylu 102
Prośba o pomoc w sklepie 102
Kupowanie ubrań 103
Więc chodź, pomaluj mój niemiecki 104
Przymierzanie 105
Płacenie za zakupy 107
Porównania 108

Rozdział 7: Wyjście na miasto 111
Podawanie czasu 111
Pytanie o godzinę 111
Podawanie czasu w „staromodny" sposób: od 1 do 12 112
Podawanie czasu: od 0 do 24 113
Pory dnia 113
Dni tygodnia 113
Na co masz ochotę? 115
Wyjście do kina 115
Wybieranie seansu 115
Kupno biletów 116
Co to było? Forma przeszła czasownika sein 118
Wyjście do muzeum 118
Mówienie o czynnościach w przeszłości 120
Tworzenie imiesłowu czasu przeszłego 120
Użycie haben w czasie Perfekt 122
Użycie sein w czasie Perfekt 122
Porwać widownię 124
Jak było? Rozmowy o rozrywce 124
Twoje zdanie 124
Co Ty o tym sądzisz 125
Wyjście na imprezę 127
Zaproszenie na imprezę 127
Rozmowy o imprezie 128

Rozdział 8: Odpoczynek i zabawy na świeżym powietrzu 131
Rozmowy o zainteresowaniach 131
Kolekcjonowanie 131
Mówienie innym o swoim hobby 132
Refleksje o zaimkach zwrotnych 132
Odmiana zaimków 132
Niektóre popularne czasowniki zwrotne 133
Uprawianie sportu 135
Gra z czasownikiem spielen 135
Czasem wystarczy czasownik 135
Zapraszanie do gry 136
Poznawanie świata zewnętrznego 137
Spacerowanie i wędrowanie 137
Co można zobaczyć po drodze 138
Wycieczka w góry 139
Wycieczka na wieś 141
Wyjazd nad morze 142

Rozdział 9: Rozmowa telefoniczna i wysyłanie poczty 145
Łatwe rozmowy telefoniczne 145
Zaproszenie na przyjęcie 146
Łączenie 146
Umawianie się 148

Zostawianie wiadomości ... 149
Słów kilka o zaimkach w celowniku ... 150
Wysyłanie listu, faksu, e-maila ... 151
Wysyłanie listu lub pocztówki ... 151
Wysyłanie faksu ... 153
Wysyłanie e-maila ... 153

Rozdział 10: W biurze i w domu ... 157

Wynajmowanie mieszkania lub domu ... 157
Jak powiedzieć, czego chcesz ... 157
Rozszyfrowywanie ogłoszeń ... 158
Zadawanie właściwych pytań ... 158
Rozmowa o mieszkaniu ... 159
Zawieranie umowy ... 159
Praca w biurze ... 161
Jak opanować biurko i przybory ... 161
Inne miejsca w biurze… ... 162
Wydawanie poleceń ... 163

Część III: Niemiecki w podróży ... 167

Rozdział 11: Money, Money, Money ... 169

Wymiana waluty ... 169
W drodze do bankomatu ... 171
Formułowanie rozkazów ... 172

Rozdział 12: Pytanie o drogę ... 177

Jak poprosić o pomoc w dotarciu na miejsce ... 177
Jak daleko jeszcze? ... 179
Tu i tam ... 179
Pytanie: „Jak się tam dostanę?" ... 180
Użycie „in" ... 180
Użycie „nach" ... 181
Użycie „zu" ... 181
Jak opisać położenie ... 182
W prawo, w lewo, na północ, południe, wschód i zachód ... 184
W lewo i prawo ... 184
Strony świata ... 184
Ruszając w trasę ... 185
Pierwszy, drugi, trzeci itd. ... 185
Podróż samochodem albo innym pojazdem ... 188

Rozdział 13: Pobyt w hotelu ... 191

Znalezienie hotelu ... 191
Rezerwacja pokoi ... 192
Jak powiedzieć, kiedy i jak długo chcesz zostać ... 192
Jaki to ma być pokój ... 192
Pytanie o cenę ... 193
Finalizacja rezerwacji ... 194

Zameldowanie: nazwiska, adresy i numery pokojów 195
Jak długo zamierza pan zostać? 195
Wypełnianie formularza zameldowania 196
Zabawa z kluczami 196
Jak zapytać o wyposażenie 197
Wymeldowanie i płacenie rachunku 199
Jak poprosić o rachunek 199
Jak zapytać o opłaty specjalne 200
Krótkie rozstanie w hotelu 200

Rozdział 14: Podróżowanie: samoloty, pociągi, taksówki, autobusy 203

Na lotnisku 203
Odbiór biletu 203
Odprawa 204
Przejście przez kontrolę paszportową 206
Przejście przez odprawę celną 207
Podróżowanie samochodem 207
Wynajem samochodu 207
Odczytywanie map i znaków drogowych 209
Na stacji kolejowej 210
Odczytywanie tablic przyjazdów i odjazdów 211
Pozyskiwanie informacji 211
Kupno biletów 212
Jak sprawdzić, kiedy rozdzielić czasowniki 214
Opanowanie autobusów, metra i taksówek 215
Jak złapać autobus 215
Jak złapać taksówkę 217

Rozdział 15: Planowanie wyjazdu 219

W biurze podróży 219
Plany na przyszłość: zastosowanie czasu przyszłego 221
Kalendarz i daty 222
Jednostki kalendarza 222
Nazwy miesięcy 223
Opisywanie wydarzeń za pomocą miesięcy 223
Nazywanie konkretnych pór za pomocą miesięcy 223
Daty 224
Paszporty i wizy 225

Rozdział 16: Nagłe wypadki 227

Jak poprosić o pomoc w razie wypadku 227
Wołanie o pomoc 227
Jak zgłosić wypadek 228
Proszenie o pomoc kogoś, kto mówi po polsku 228
Wizyta u lekarza albo w szpitalu 228
Jak powiedzieć, co Cię boli 229
Informacja o stanie zdrowia 230

Badanie 230
Nazywanie części ciała 231
Diagnoza 232
Leczenie 233
Rozmowa z policją 235
Zgłaszanie kradzieży 235
Odpowiadanie na pytania policji 236
Ochrona Twoich praw za granicą 237

Część IV: Dekalogi 241

Rozdział 17: Dziesięć sposobów na szybkie opanowanie niemieckiego 243

Zaglądaj do słownika 243
Tworzenie rodzin słów 243
Lista zakupów 243
Obchodzenie Dnia Języka Niemieckiego! 244
Słuchanie kaset i płyt 244
Słuchanie radia i oglądanie telewizji 244
Kurs na płycie CD-ROM 244
Oglądanie niemieckich filmów 244
Czytanie niemieckich publikacji 244
Surfowanie po internecie 245

Rozdział 18: Dziesięć wyrażeń, których nie należy używać 247

Używaj formy grzecznościowej 247
Zwracaj się właściwie do pracowników obsługi 247
Nie szukaj dziury w całym 248
Nie upijaj się 248
Z szacunkiem dla prawa 248
Uważaj na konkursy 248
Paraduj odpowiednio po domu 248
Nie wpadnij jak śliwka w kompot… 248
Jedz poprawnie 249
Uważaj na urodzaj rodzaju 249

Rozdział 19: Dziesięć ulubionych niemieckich zwrotów 251

Alles klar! 251
Geht in Ordnung 251
Kein Problem 251
Guten Appetit! 252
Deine Sorgen möchte ich haben! 252
Das darf doch wohl nicht wahr sein! 252
Mir reicht's! 252
Wie schön! 252
Genau 252
Stimmt's? 253

Rozdział 20: Dziesięć najważniejszych niemieckich świąt 255

Heilige Drei Könige 255
Karneval / Fastnacht / Fasching 255
Ostern 256
Erster April 256
Tag der Arbeit 256
Himmelfahrt 256
Pfingsten 256
Der Tag der Deutschen Einheit 257
Nikolaustag 257
Weihnachten 257

Rozdział 21: Dziesięć zwrotów, dzięki którym zostaniesz uznany za prawdziwego Niemca 259

Das ist ja toll! 259
Ruf mich an! / Rufen Sie mich an! 259
Was ist los? 259
Keine Ahnung 259
Gehen wir! 260
Nicht zu fassen! 260
Du hast Recht! / Sie haben Recht! 260
Auf keinen Fall! 260
Nicht schlecht! 260
Das ist mir (völlig) egal 260

Część V: Dodatki 261

Dodatek A Tabele odmiany czasowników 263

Dodatek B Minisłowniczek 273

Dodatek C Płyta CD 285

Dodatek D Odpowiedzi 287

Rozdział 5

Smacznego! Wizyta w restauracji i w sklepie

W tym rozdziale:

- Zamawianie posiłku.
- Płacenie rachunku.
- Kupowanie jedzenia — gdzie co znaleźć.
- Kupowanie żywności na targu.
- Miary i wagi.

Poznawanie zwyczajów żywieniowych danego kraju jest jednym z najprzyjemniejszych sposobów poznawania jego kultury. Lunch biznesowy czy zwykły obiad? Posiłki na mieście czy samodzielne gotowanie? Jak to mówią, trzeba wiedzieć, co się z czym je.

Jeśli jesz w Niemczech na mieście, przekonasz się, że i tam, podobnie jak u nas, panuje duża różnorodność potraw. Domowe jedzenie, które składa się głównie z mięsa, ziemniaków i warzyw, nie ma szczególnej renomy, zwłaszcza że w przeszłości jadało się w Niemczech bardzo tłusto. Na szczęście uległo to znacznej zmianie dzięki rosnącej świadomości żywieniowej i zdrowotnej, szczególnie dotyczącej cholesterolu. Poza lokalną kuchnią, która różni się w poszczególnych regionach kraju, restauracje oferują szeroki wachlarz dań kuchni międzynarodowej.

W takim razie smacznego albo **Guten Appetit** (*gu*tn a-pe-*tiit*), jak mawiają Niemcy!

Czy czas na posiłek?

Następujące frazy pomogą Ci zasygnalizować chęć posiłku:

- ✓ **Ich habe Hunger / Durst.** (yś *ha*-be *hun*-ger / durst) (Jestem głodny / spragniony.)
- ✓ **Ich bin hungrig / durstig.** (yś byn *hun*-gryś / *dur*-styś) (Jestem głodny / spragniony.)

By zaspokoić głód lub pragnienie, trzeba jeść — **essen** (*e*sn) i pić — **trinken** (*tryn*kn).

Essen jest czasownikiem nieregularnym (zob. rozdział 2. w celu zdobycia informacji na temat czasowników nieregularnych).

Odmiana	*Wymowa*
ich esse	yś *e*-se
du isst	du ist
Sie essen	zi *e*sn
er, sie, es isst	er, zi, es ist
wir essen	wir *e*sn
ihr esst	ir est
Sie essen	zi *e*sn
sie essen	zi *e*sn

Czasownik **trinken** (*tryn*kn) również jest nieregularny:

Odmiana	*Wymowa*
ich trinke	yś *tryn*-ke
du trinkst	du trynkst
Sie trinken	zi *tryn*kn
er, sie, es trinkt	er, zi, es trynkt
wir trinken	wir *tryn*kn
ihr trinkt	ir trynkt
Sie trinken	zi *tryn*kn
sie trinken	zi *tryn*kn

Wszystko o posiłkach

Niemieckie godziny posiłków nie różnią się szczególnie od polskich. W większości restauracji i hoteli śniadanie podaje się od 7.00 do 10.00, przy czym jest ono bardziej konkretne od typowego śniadania kontynentalnego.

Lunch zwykle podaje się między 11.30 a 14.00. Dla Niemców lunch był niegdyś podstawowym posiłkiem, choć teraz się to zmieniło.

Typowy niemiecki domowy posiłek wieczorny składał się dawniej z chleba, wędlin, sera, opcjonalnie sałatki i zimnych dań, ale dla większości ludzi, którzy pracują w ciągu dnia i którym rytm pracy nie pozwala na inne nawyki żywieniowe, podstawowym posiłkiem stał się obiad. W restauracji pełne menu jest dostępne zwykle między 18.30 a 21.00, a w większych miastach do 22.00, a nawet 23.00.

Wyróżniamy trzy podstawowe **Mahlzeiten** (*mal*-zaj-ten) (posiłki):

- ✓ **das Frühstück** (das *fry*-sztyk) (śniadanie)
- ✓ **das Mittagessen** (das *my*-tak-esn) (obiad)
- ✓ **das Abendessen** (das *a*-bent-sn) (kolacja)



Czasem w porze obiadowej można usłyszeć **Mahlzeit!** na powitanie. Jeśli ktoś w ten sposób zwróci się do Ciebie, po prostu odpowiedz mu tak samo: **Mahlzeit!**

Nakrywanie do stołu

Na niemieckim stole znajdziesz to samo, co u siebie w domu, tj.:

- ✓ **das Glas** (das glas) (szklanka)
- ✓ **die Tasse** (di *ta*-se) (filiżanka)
- ✓ **der Teller** (der *te*-ler) (talerz)
- ✓ **der Suppenteller** (der *zu*-pen-te-ler) (talerz do zupy)
- ✓ **die Serviette** (di ser-*wie*-te) (serwetka)
- ✓ **das Messer** (das *me*-ser) (nóż)
- ✓ **die Gabel** (di *ga*-bel) (widelec)
- ✓ **der Löffel** (der *ly*-fel) (łyżka)
- ✓ **das Besteck** (das be-*sztek*) (sztućce)

Jeśli jesteś w restauracji i potrzebujesz czegoś, czego nie ma na stole (np. łyżki, widelca albo noża), zawołaj kelnera słowami:

Entschuldigen Sie bitte! (ent-*szul*-di-gen zi by-te) (Przepraszam bardzo!)

i powiedz:

Kann ich bitte einen Löffel / eine Gabel / ein Messer haben? (kan yś *by*-te *aj*-nen *ly*-fel / *aj*-ne *ga*-bel / ajn *me*-ser *ha*bn) (Czy mogę prosić łyżkę / widelec / nóż?)

Wyjście do restauracji

Jedzenie na mieście stało się bardzo popularne w Niemczech. W wielu restauracjach nie trzeba czekać na wskazanie miejsca przez kelnera — choć w tych bardziej luksusowych kelner często towarzyszy gościom w drodze do stolika. Coraz częściej (z wyjątkiem tych najbardziej eleganckich restauracji) można zabrać z sobą niezjedzoną część posiłku.

Gdzie można coś zjeść

Większość lokali posiada listę menu, z której możesz dowiedzieć się, jakie rarytasy oferują. Jest to przydatne, kiedy spacerujesz po mieście, szukając lokalu, ale jeśli chciałbyś zapytać o konkretne miejsce, powinieneś wiedzieć, gdzie w Niemczech można coś zjeść:

- ✓ **das Restaurant** (das re-sto-*rą*) (restauracja): w Niemczech działa mnóstwo restauracji — od najprostszych po bardzo luksusowe; to samo dotyczy menu.
- ✓ **die Gaststätte** (di *gast*-szte-te) (gospoda): prostszy rodzaj restauracji, która wprawdzie nie oferuje wyszukanego menu, ale za to serwuje lokalne przysmaki.
- ✓ **der Gasthaus** (der *gast*-haus) / **der Gasthof** (der *gast*-hoof) (gospoda): znaleźć ją można zwykle na wsi; oferuje domowe jedzenie i wiejską atmosferę.

- ✓ **die Raststätte** (die *rast*-szte-te) (zajazd): zwykle położona przy trasach szybkiego ruchu w sąsiedztwie stacji benzynowych i stacji obsługi, a czasem pensjonatu. W Austrii nosi nazwę **der Rasthof** (der *rast*-hoof).
- ✓ **der Ratskeller** (der *rats*-ke-ler): trudno znaleźć tłumaczenie dla tego lokalu. Jest to restauracja położona w piwnicy **Rathaus** (rat-haus) ratusza. Lokale tego typu można znaleźć w budynkach historycznych.
- ✓ **die Bierhalle** (di *bir*-ha-le) / **die Bierstube** (di *bir*-sztu-be) / **der Biergarten** (der *bir*-gartn) / **das Bierzelt** (das *bir*-celt) (ogródek piwny): oprócz piwa serwowanego z ogromnych beczek, można tu także zamówić gorący posiłek (zwykle kilka wybranych dań dnia), sałatkę i precle. Najsłynniejsze znajdują się w Monachium, w Bawarii, gdzie we wrześniu odbywa się słynny **Oktoberfest** (ok-*to*-ber-fest). Najbliższym odpowiednikiem mógłby być pub, choć atmosfera może być zupełnie inna.
- ✓ **die Weinstube** (di *wajn*-sztu-be) (winiarnia): kameralna restauracyjka zwykle położona na terenach obfitujących w winnice, gdzie można skosztować wina przy obiedzie czy przekąsce.
- ✓ **die Kneipe** (di *knaj*-pe) (bar): to połączenie baru i restauracji, zwykle mało eleganckie. Można zamówić drinka przy barze albo usiąść przy stoliku i zjeść posiłek.
- ✓ **das Café** (das ka-*fej)* (kawiarnia): może być najróżniejsza — od zwykłego coffee shopu po bardzo wyrafinowany lokal. Miastem najbardziej znanym z kawiarnianej tradycji jest Wiedeń.
- ✓ **der (Schnell)imbiss** (der *sznel*-ym-bys) (bar szybkiej obsługi): można tu dostać różne potrawy na wynos.

Dokonywanie rezerwacji

Podobnie jak w Polsce, osoba, która odbiera telefon w restauracji, zwykle przygotowana jest na rezerwację stolika. Oczywiście rezerwacja nie zawsze jest konieczna i w tygodniu można dostać stolik i bez niej, chyba że wybieramy się do eleganckiego lokalu albo takiego z ograniczoną liczbą miejsc. Zdecydowanie warto jednak dokonać rezerwacji w weekend i wtedy, kiedy wybieramy się do popularnego lokalu. Nie robi się rezerwacji w **Kneipe** czy w **Gaststätte** — tu panuje zasada: kto pierwszy, ten lepszy.

Podczas dokonywania rezerwacji przydatne mogą być poniższe wyrażenia:

- ✓ **Ich möchte gern einen Tisch reservieren / bestellen.** (yś *myś*-te gern *aj*-nen tysz re-zer-*wi*-ren / be-*szte*-len) (Chciałbym zarezerwować stolik.)
- ✓ **Haben Sie um… Uhr einen Tisch frei?** (*ha*bn zi um … ur *aj*-nen tysz fraj) (Czy o godzinie… będzie wolny stolik?)
- ✓ **Ich möchte gern einen Tisch für… Personen um… Uhr.** (yś *myś*-te gern *aj*-nen tysz fyr … per-*zo*-nen um … ur) (Chciałbym zarezerwować stolik dla … osób o godzinie …).

W celu podania szczegółów rezerwacji można dodać konkretny dzień tygodnia albo jedną z poniższych fraz:

- ✓ **heute Abend** (*hoj*-te *a*-bent) (dziś wieczór)
- ✓ **morgen Abend** (*mo*rgn *a*-bent) (jutro wieczór)
- ✓ **heute Mittag** (*hoj*-te *my*-tak) (dziś w południe)
- ✓ **morgen Mittag** (*mo*rgn *my*-tak) (jutro w południe)

Tak więc powiemy:

- ✓ **Ich möchte gern für heute Abend einen Tisch reservieren.** (yś *myś*-te gern fyr *hoj*-te *a*-bent) (Chciałbym zarezerwować stolik na dziś wieczór.)
- ✓ **Haben Sie morgen Mittag um… einen Tisch frei?** (*ha*bn zi *mor*gn my-tak um …) (Czy znajdzie się wolny stolik na jutro w porze lunchu o…)

Pogawędka



Mike i jego koleżanka Ute chcieliby wybrać się do świetnej, nowo otwartej restauracji Galleria. Mike dzwoni tam, by dokonać rezerwacji.

Restaurant: **Restaurant Galleria.**
re-sto-*rą* ga-le-*ri*-ja
Tu restauracja Galleria.

Mike: **Guten Tag. Ich möchte gern einen Tisch für heute Abend bestellen.**
*gu*tn taak. yś *myś*-te gern *aj*-nen tysz fyr *hoj*-te *a*-bent be-*szte*-len
Dzień dobry. Chciałbym zarezerwować stolik na dziś wieczór.

Restaurant: **Für wie viele Personen?**
fyr wi-*fi*-le per-*zo*-nen
Na ile osób?

Mike: **Zwei Personen bitte. Haben Sie um acht einen Tisch frei?**
cwaj per-*zo*-nen *by*-te. habn zi um acht *aj*-nen tysz fraj
Dla dwóch osób. Czy mieliby Państwo wolny stolik o dwudziestej?

Restaurant: **Tut mir leid, um acht Uhr ist alles ausgebucht. Sie können aber um acht Uhr dreißig einen Tisch haben.**
tut mir lajt, um acht ur yst *a*-les *aus*-ge-bucht. zi *ke*-nen *a*-ber um acht ur *draj*-syś *aj*-nen tysz *ha*bn
Przykro mi, ale o dwudziestej wszystko jest zajęte. Mogę jednak zarezerwować dla pana stolik na dwudziestą trzydzieści.

Mike: **Acht Uhr dreißig wäre auch gut.**
acht ur *draj*-syś *wej*-re auch gut
Dwudziesta trzydzieści też mi pasuje.

Restaurant: **Und Ihr Name, bitte?**
unt ir *na*-me, *by*-te
Mogę prosić pana nazwisko?

Mike: **Evans.**

Restaurant: **Geht in Ordnung, ich habe für Sie reserviert.**
gejt in *ord*-nunk, yś *ha*-be fyr zi re-zer-*wirt*
W porządku, rezerwacja dokonana.

Mike: **Vielen Dank. Bis heute Abend.**
fi-len dank. bys *hoj*-te *a*-bent
Dziękuję bardzo, do zobaczenia wieczorem.



Przy wspólnym stoliku

Spożywanie posiłku z innymi gośćmi przy jednym stoliku nie należy do rzadkości. Lokale bywają przepełnione, a często zdarza się, że mają duże stoły. Jeśli przy Twoim stole są wolne miejsca, ktoś może Cię zapytać: **Ist hier noch frei?** (yst hir noch fraj) (Czy to miejsce jest wolne?) albo **Können wir uns dazu setzen?** (*ky*-nen wir uns da-*cu ze*-cen) (Czy możemy się dosiąść?). Jest to powszechna praktyka i nie należy czuć się zobligowanym do wszczęcia rozmowy z ludźmi, którzy się dosiedli. Niektórym może przeszkadzać brak prywatności, ale jest to też doskonała szansa, by poznać tamtejszych mieszkańców.

W powyższym dialogu Mike miał szczęście, że udało mu się dostać stolik, choć czasem można usłyszeć następujące słowa:

> **Es tut mir leid. Wir sind völlig ausgebucht.** (es tut mir lajt wir zynt *fy*-liś *aus*-ge-bucht) (Przykro mi, ale mamy komplet.)

Jeśli pojawisz się w restauracji bez rezerwacji, możesz usłyszeć:

- ✓ **In … Minuten wird ein Tisch frei.** (in … mi-*nu*-tn wyrt ajn tysz fraj) (Za … minut zwolni się jeden stolik.)
- ✓ **Können Sie in … Minuten wiederkommen?** (*ky*-nen zi in … mi-*nu*-tn *wi*-der-ko-men) (Czy może Pan wrócić za … minut?)

Przybycie do lokalu i zajęcie miejsca

Po przybyciu do restauracji zajmujemy miejsce, **Platz nehmen** (plac *nej*-men), i otrzymujemy **Speisekarte** (*szpaj*-ze-kar-te) (menu). Kelner, **der Kellner** (*kel*-ner), kieruje nas do stolika.

Pogawędka



Odkąd Mike zarezerwował stolik w restauracji Galleria, Mike i Ute nie mogli doczekać się wyjścia. Przychodzą, kelner prowadzi ich do stolika.

Mike: **Guten Abend. Mein Name ist Evans. Wir haben einen Tisch für zwei Personen bestellt.**
gutn *a*-bent. majn *na*-me yst evans. wir *ha*-ben *aj*-nen tysz fyr cwaj per-*zo*-nen be-*sztelt*
Dobry wieczór. Moje nazwisko Evans. Mamy stolik na dwie osoby.

Kellner: **Guten Abend. Bitte, nehmen Sie hier vorne Platz.**
gutn *a*-bent. *by*-te, *nej*-men zi hir *for*-ne plac
Dobry wieczór. Zapraszam tutaj.

Ute: **Könnten wir vielleicht den Tisch dort drüben am Fenster haben?**
kyn-ten wir fi-*lajśt* dejn tysz dort *dry*-bn am *fen*-ster *ha*-ben
A czy moglibyśmy usiąść przy tamtym stoliku przy oknie?

Kellner: **Aber sicher, kein Problem. Setzen Sie sich. Ich bringe Ihnen sofort die Speisekarte.**
a-ber *zi*-cher, kajn pro-*blejm*. *ze*cn zi sych. yś *bryn*-ge *i*-nen zo-*fort* di *szpaj*-ze-kar-te
Ależ oczywiście, że tak. Proszę usiąść. Zaraz przyniosę kartę dań.

Słówka do zapamiętania

bringen	*bryng*n	przynosić
vielleicht	fi-*lajśt*	być może
hier vorne	hir *for*-ne	tutaj
dort drüben	dort *dry*-bn	tam
Setzen Sie sich!	zecn zi zyś	Proszę usiąść!
Tut mir leid!	tut mir lajt	Przykro mi.
In Ordnung!	in *ort*-nung	W porządku.

Rozszyfrowywanie menu

Teraz radosna część: podejmowanie decyzji, co zamówić do jedzenia. Oczywiście to, co znajduje się w karcie, zależy od lokalu, w którym przebywasz.



Jeśli wybierzesz restaurację francuską, hiszpańską lub chińską, menu może być w danym języku z niemieckim tłumaczeniem poniżej oryginalnej nazwy dania. W niektórych lokalach możesz trafić na tłumaczenie na język angielski.

Kolejne podrozdziały poświęcone są posiłkom popularnym na obszarze niemieckojęzycznym. Nie mówią one nic o lokalnej kuchni, która różni się w zależności od regionu. Warto wiedzieć, że wiele regionów ma własne przysmaki. Na przykład pewnych dań typowych dla Bawarii czy południowych Niemiec na pewno nie zamówisz w północnej części kraju.

Śniadanie

Następujące produkty mogą być podawane **zum Frühstück** (cum fry-sztyk) (na śniadanie):

- ✓ **das Brot** (das brot) (chleb)
- ✓ **das Brötchen (**das *bry*-tśen) (bułka)
- ✓ **der Toast** (der tost) (grzanka)
- ✓ **der Aufschnitt** (der *alf*-sznyt) (wędlina i ser)
- ✓ **die Butter** (di *bu*-ter) (masło)
- ✓ **die Cerealien** (di ce-re-*a*-lien) (płatki do mleka)

- ✓ **das Müsli** (das *mys*-li) (musli)
- ✓ **die Milch** (di mylś) (mleko)
- ✓ **der Saft** (der zaft) (sok)
- ✓ **die Wurst** (di wurst) (kiełbasa)
- ✓ **das Ei** (das aj) (jajko)
- ✓ **das Spiegelei** (das *szpi*-gel-aj) (jajko sadzone)
- ✓ **die Rühreier** (di *ryr*-a-jer) (jajecznica)



W Niemczech bardzo popularne na śniadanie są bułki, jednak podaje się wszystkie rodzaje pieczywa, jak też rogaliki francuskie. Powszechnie je się na śniadanie *cuts*, a jeśli zamówisz jajko, nie zaznaczając, czy chcesz sadzone czy jajecznicę, otrzymasz ugotowane na miękko i podane w kieliszku.

Przystawki

Oto najpopularniejsze **Vorspeisen** (*for*-szpaj-zen) (przystawki):

- ✓ **Gemischter Salat** (ge-*misz*-ter za-*lat*) (zestaw sałatek)
- ✓ **Grüner Salat** (*gry*-ner za-*lat*) (sałata zielona)
- ✓ **Melone mit Schinken** (me-*lo*-ne myt *szin*-ken) (melon z szynką)
- ✓ **Meeresfrüchtschensalat mit Toastecken** (*me*-res-frycht-chen myt *tost*-ekn) (sałatka z owoców morza z grzankami)

Zupy

W karcie dań mogą pojawić się następujące **Suppen** (*zu*-pen) (zupy):

- ✓ **Tomatensuppe** (to-*ma*-tn-zu-pe) (zupa pomidorowa)
- ✓ **Bohnensuppe** (*bo*-nen-zu-pe) (zupa fasolowa)
- ✓ **Ochsenschwanzsuppe** (*ok*-sen-szwanc-zu-pe) (zupa ogonowa)
- ✓ **Französische Zwiebelsuppe** (fran-*cy*-zi-sze *cwi*-bel-zu-pe) (francuska zupa cebulowa)

Dania główne

Hauptspeisen (*hałpt*-szpaj-zen) (dania główne) są tak samo zróżnicowane jak w każdej innej kulturze; oto, co możesz znaleźć w niemieckiej karcie:

- ✓ **Kalbsleber mit Kartoffelpüree** (*kalps*-lej-ber myt kar-*tofl*-py-*rej*) (wątróbka cielęca z puree ziemniaczanym)
- ✓ **Frischer Spargel mit Kalbsschnitzel oder Räucherschinken** (*fry*-szer *szpar*-gel myt *kalps*-szny-cel *o*-der *roj*-cher szyn-ken) (świeże szparagi ze sznyclem cielęcym lub szynką wędzoną)
- ✓ **Rindersteak mit Pommes Frites und gemischtem Gemüse** (*ryn*-der-stejk myt pom fryt unt ge-*mysz*-tem ge-*my*-ye) (befsztyk z frytkami i bukietem surówek)

- ✓ **Lammkotellett nach Art des Hauses** (*lam*-ko-te-let nach art des *hau*-zes) (domowe kotlety jagnięce)
- ✓ **Hühnerfrikassee mit Butterreis** (*hy*-ner-fry-ka-sej myt *bu*-ter-reis) (potrawka z kurczaka z ryżem duszonym w maśle)
- ✓ **Lachs an Safransoße mit Spinat und Salzkartoffeln** (laks an *zaf*-ran-zo-se myt szpi-*nat* unt *zalc*-kar-tofln) (łosoś w sosie szafranowym ze szpinakiem i solonymi ziemniakami)
- ✓ **Fisch des Tages** (fysz des *ta*-ges) (ryba dnia)

Dodatki

Czasami do dania głównego można zamówić **Beilagen** (*baj*-la-gen) (dodatki):

- ✓ **Butterbohnen** (*bu*-ter-bo-nen) (fasolka szparagowa z masłem)
- ✓ **Gurkensalat** (*gur*-ken-za-lat) (mizeria)
- ✓ **Bratkartoffeln** (*brat*-kar-tofln) (smażone ziemniaki)

Desery

Niemieckie restauracje oferują duży wybór dań **zum Nachtisch** (cum *nach*-tîsz) (na deser), na przykład:

- ✓ **Frischer Obstsalat** (*fry*-szer *obst*-za-lat) (sałatka owocowa)
- ✓ **Apfelstrudel** (*apfel*-sztru-del) (strucla jabłkowa)
- ✓ **Gemischtes Eis mit Sahne** (ge-*mysz*-tes ajs myt *za*-ne) (lody wielosmakowe z bitą śmietaną)
- ✓ **Rote Grütze mit Vanillesoße** (*ro*-te *gry*-ce myt wa-*ny*-le-zo-se) (kisiel z czerwonych owoców z sosem waniliowym)

Napoje

Kiedy zechcesz zamówić **Wasser** (*wa*-ser) (wodę), pamiętaj, że masz do wyboru wodę gazowaną lub niegazowaną, tj. **ein Wasser mit Kohlensäure** (ajn *wa*-ser myt *ko*-len-soj-re) (woda gazowana) lub **ein Wasser ohne Kohlensäure** (ajn *wa*-ser *o*-ne *ko*-len-soj-re) (woda niegazowana). Jeśli poprosisz kelnera o **Mineralwasser** (mi-ne-*ral*-wa-ser) (wodę mineralną), zwykle otrzymasz wodę gazowaną.

Wino zwykle podaje się w butelce — **die Flasche** (di *fla*-sze) — lub kieliszku — **das Glas** (das glas), czasem również w karafce — **die Karaffe** (di ka-*ra*-fe).

Poniższa lista obejmuje kilka najbardziej popularnych napojów, **Getränke** (ge-*tren*-ke), które można znaleźć w menu:

- ✓ **das Bier** (das bir) (piwo)
- ✓ **das Export** (das eksport) / **das Kölsch** (das kylsz) (mniej gorzkie piwo leżakowane)
- ✓ **das Bier vom Fass** (das bir fom fas) (piwo z beczki)
- ✓ **das Pils / Pilsener** (das pyls / *pylze*-ner) (gorzkie piwo leżakowane)
- ✓ **das Altbier** (das *alt*-bir) (piwo ciemne)

- ✓ **Wein** (wajn) (wino)
- ✓ **der Weißwein** (der *wajs*-wajn) (wino białe)
- ✓ **der Rotwein** (der *rot*-wajn) (wino czerwone)
- ✓ **der Tafelwein** (der *tafl*-wajn) (wino stołowe o najniższej jakości)
- ✓ **der Kaffee** (der *ka*-feej) (kawa)
- ✓ **der Tee** (der teej) (herbata)

Składanie zamówienia

Podobnie jak w języku polskim, posiłek po niemiecku można zamówić na wiele sposobów. Na szczęście wyrażenia te nie są skomplikowane i przydadzą się do zamówienia wszystkiego — od posiłku po napój, jak również umożliwią dokonanie zakupów w sklepie:

- ✓ **Ich hätte gern…** (yś *he*-te gern) (Poproszę…)
- ✓ **Für mich bitte…** (fyr mych *by-te*) (Dla mnie proszę…)
- ✓ **Ich möchte gern…** (yś *myś*-te gern) (Poproszę…)

Jeśli jesteś odważny, możesz zapytać kelnera:

Können Sie etwas empfehlen? (*ke*-nen zi *et*-was em-*pfej*-len) (Czy może pan coś polecić?)

Przygotuj się, że zaleje Cię potokiem słów, wymieniając potrawy, których nazw pewnie nigdy przedtem nie słyszałeś. By uniknąć nieporozumienia, podsuń kelnerowi kartę dań.

Stosowanie trybu przypuszczającego



Przyjrzyj się formom czasownikowym **hätte, könnte** i **würde**, które pojawiły się w poprzednim podrozdziale. Skąd się wzięły i jaka jest ich rola?

Tryb przypuszczający służy do wyrażania życzeń i rozkazów w sposób grzeczny. Przyjrzyjmy się teraz poszczególnym formom:

Ich hätte (yś *he*-te) (Chciałbym) pochodzi od czasownika **haben** (*ha*-bn) (mieć).

Forma **Ich würde** (yś *wyr*-de) (Chciałbym) pochodzi od czasownika **werden** (*wer*-den) (stawać się) i wymaga dopełnienia odpowiednim czasownikiem w bezokoliczniku:

Ich würde essen. (yś *wyr*-de *e*sn) (Chciałbym (coś) zjeść.)

Ich würde gern haben. (yś *wyr*-de gern *ha*-ben) (Chciałbym mieć.)

Forma **Ich könnte** (yś *kyn*-te) (Mógłbym) pochodzi od czasownika **können** (*ky*-nen) (mieć możliwość). **Könnte** wymaga konstrukcji podobnej do würde:

Ich könnte essen. (yś *kyn*-te *e*sn). (Zjadłbym.)

Pogawędka



Mike i Ute przeanalizowali kartę dań. Kelner wraca, by przyjąć ich zamówienie.

Kellner:	**Darf ich Ihnen etwas zu trinken bringen?** darf yś *i*-nen *et*-was cu *tryn*-ken *bry*ngn Czy podać państwu coś do picia?
Mike:	**Ja, bitte. Ich möchte gern ein Glas Bier.** ja, *by*-te. yś *myś*-te gern ajn glas bir Tak, poproszę kufel piwa.
Kellner:	**Pils oder Export?** pilz oder eksport Pilzner czy export?
Mike:	**Export, bitte.** eksport, *by*-te Poproszę export.
Kellner:	**Ein Export. Und was darf für Sie sein?** ajn eksport. unt was darf fyr zi zajn? A co dla pani?
Ute:	**Ich hätte gern ein Glas Rotwein.** yś *he*-te gern ajn glas *rot*-wajn Poproszę kieliszek czerwonego wina.

Stosowanie czasowników modalnych



Czy chciałbyś dowiedzieć się czegoś więcej o formach czasowników, które występują we frazach: **Darf ich...? / Ich möchte...?** Proszę bardzo: czasowniki te pozwalają na określenie czynności wyrażonej innym czasownikiem (dlatego nazywa się je czasownikami posiłkowymi).

Forma czasownika *Ich darf* (yś darf) (wolno mi) pochodzi od czasownika **dürfen** (*dyr*fn) (mieć pozwolenie):

- ✓ **Ich darf Bier trinken.** (yś darf bir *tryn*-ken) (Wolno mi pić piwo.)
- ✓ **Darf ich Wein trinken?** (darf yś wajn *tryn*-ken) (Czy mogę napić się wina?)
- ✓ **Dürfen wir rauchen?** (*dyr*fn wir *rau*-chen) (Czy wolno nam palić?)

Forma **Ich möchte** (yś *myś*-te) (Chciałbym) pochodzi od czasownika **mögen** (*my*-gen) (lubić):

- ✓ **Ich möchte Wein trinken.** (yś *myś*-te wajn *tryn*-ken) (Chciałabym napić się wina.)
- ✓ **Möchten Sie Wein trinken?** (*myś*-ten zi wajn *tryn*-ken) (Czy chciałby pan napić się wina?)

By wyrazić to, że się coś lubi, można użyć czasownika **mögen:**

- ✓ **Ich mag Wein.** (yś mak wajn) (Lubię wino.)
- ✓ **Wir mögen Wein.** (wir *my*-gen wajn) (Lubimy wino.)



Palenie

W niektórych państwach europejskich obowiązuje całkowity zakaz palenia w barach i restauracjach. Niemcy również próbowały wprowadzić ten zakaz w swoim kraju, jednak został on częściowo uchylony przez Trybunał Konstytucyjny. Obecnie w większości niemieckich landów można palić w mniejszych barach i w wydzielonych pomieszczeniach większych lokali restauracyjnych

Zamawianie czegoś specjalnego

Poniższe frazy mogą przydać się do zamówienia czegoś niecodziennego:

- ✓ **Haben Sie vegetarische Gerichte?** (*ha*bn zi we-ge-*ta*-ry-sze ge-*rych*-te)
  (Czy mają państwo potrawy wegetariańskie?)
- ✓ **Ich kann nicht essen, was … enthält** (yś kann nyśt *e*sn, was … ent-*helt*)
  (Nie mogę jeść niczego, co zawiera …)
- ✓ **Haben Sie Gerichte für Diabetiker?** (*ha*bn zi ge-rych-te fyr dia-*be*-ti-ker)
  (Czy mają państwo potrawy dla cukrzyków?)
- ✓ **Haben Sie Kinderportionen?** (*ha*bn zi *kin*-der-por-*cjo*-nen)
  (Czy macie państwo porcje dla dzieci?)

Odpowiedzi na pytanie: „Jak panu smakowało?"

Po posiłku kelner zwyczajowo pyta:

Hat es Ihnen geschmeckt? (hat es *i*-nen ge-*szmekt*) (Czy smakował panu posiłek?)

Miejmy nadzieję, że możesz odpowiedzieć twierdząco z użyciem poniższych zwrotów:

- ✓ **danke, gut** (*dan*-ke, gut) (dziękuję, był dobry)
- ✓ **sehr gut** (zer gut) (bardzo dobry)
- ✓ **ausgezeichnet** (*aus*-ge-cajch-net) (wyśmienity)

Płacenie rachunku

Pod koniec posiłku kelner może zadać następujące pytanie, by zakończyć posiłek i wysondować, czy jesteś gotowy na przyjęcie rachunku:

Sonst noch etwas? (zonst noch *et*-was) (Czy życzy pan sobie coś

Jak podać?

Jeśli zamawiasz mięso, na przykład stek, kelner może zadać Ci pytanie: **Wie hätten Sie das Steak gern?** (wi *he*tn zi das stek gern) (Jak przygotować stek?) Na pytanie to możesz odpowiedzieć następująco:

- ✓ **englisch** (*eng*-lysz) (krwisty)
- ✓ **medium** (*me*-djum) (średnio wysmażony)
- ✓ **durchgebraten** (*durch*-ge-bra-ten) (dobrze wysmażony)

Jeśli nie masz ochoty już niczego zamawiać, przyszedł czas na zapłacenie **die Rechnung** (di *rech*-nung) (rachunku). Oto, jak możesz o niego poprosić:

- ✓ **Ich möchte bezahlen.** (yś *myś*-te be-*ca*-len) (Chciałbym zapłacić.)
- ✓ **Die Rechnung, bitte.** (di *rech*-nung *by-te*) (Rachunek proszę.)

Możecie zapłacić wspólnie: **Alles zusammen, bitte** (*a*-les cu-*za*-men, *by-te*) (Zapłacimy wspólnie) — lub osobno: **Wir möchten getrennt zahlen** (wir *myś*-ten ge-*trent ca*-len) (Chcielibyśmy zapłacić oddzielnie).



W niektórych restauracjach w Niemczech, zwłaszcza tych o wyższym standardzie, można płacić kartą kredytową — **die Kreditkarte** (di kre-*dit*-kar-te). W takim wypadku znaczek na drzwiach informuje, które karty są akceptowane. Jeśli to dla Ciebie ważne, szukaj takich znaczków.

Jeśli potrzebujesz **Quittung** (*kwi*-tung) (paragon) dla celów podatkowych lub innych, po prostu poinformuj o tym kelnera:

Und eine Quittung, bitte. (unt *aj*-ne *kwi*-tung, *by-te*). (I jeszcze poproszę paragon.)

Pogawędka

Mike i Ute są zachwyceni posiłkiem. Chcą zapłacić i zamierzają dać kelnerowi napiwek.

Mike: **Die Rechnung, bitte.**
di *rech*-nung, *by-te*
Poproszę rachunek.

Kellner: **Sofort. Das macht 42 Euro 80.**
zo-*fort*. das macht cwaj unt *fiir*-cyś *oj*-ro *acht*-cyś
Już się robi. To będzie 42 euro 80.

Mike kładzie na stole 45 euro.

Mike: **Stimmt so.**
sztymt zo
Reszty nie trzeba.

Kellner: **Vielen Dank.**
fi-len dank
Dziękuję bardzo.

Mike: **Bitte, bitte.**
by-te, *by*-te
Proszę bardzo.



Dawanie napiwku

Dziwisz się, dlaczego kelner każe na siebie i na rachunek czekać całą wieczność? W Niemczech musisz poprosić o rachunek. Gdyby kelner położył rachunek na stole bez Twojej prośby, zostałoby to uznane za niegrzeczne i obraźliwe. W lokalach o luźnej atmosferze, takich jak **Kneipe**, wystarczy dać znać kelnerowi, a rachunek można uiścić bezpośrednio przy stoliku. W Niemczech kelnerzy otrzymują wypłatę i nie żyją z napiwków. Jeśli płacisz kelnerowi przy stoliku, najlepiej powiększyć sumę o 8 – 10%. Wyrażenie: **Stimmt so** (sztîmt zo) (Reszty nie trzeba) to znak dla kelnera, że suma dodana do rachunku to napiwek.

Słówka do zapamiętania

bezahlen	be-*ca*-len	zapłacić
die Kreditkarte	di kre-*dit*-kar-te	karta kredytowa
die Quittung	di *kwi*-tung	paragon
in bar bezahlen	in bar be-*ca*-len	płacić gotówką
die Rechnung	di rech-nung	rachunek
Stimmt so!	sztymt zo	Reszty nie trzeba.
Bitte, bitte.	*by*-te, *by*-te	Proszę bardzo.

Zakupy spożywcze

Czasem nie masz ochoty na jedzenie na mieście i chciałbyś samodzielnie coś ugotować. Przede wszystkim musisz wiedzieć, dokąd chcesz pójść i co kupić.

Oto lista sklepów, gdzie kupisz artykuły spożywcze, oraz lista tych artykułów:

- ✓ **das Lebensmittelgeschäft** (das *lej*-bens-my-tel-ge-*szeft*) (sklep spożywczy)
- ✓ **der Supermarkt** (der *zu*-per-markt) (supermarket)
- ✓ **der Markt** (der markt) (targ)
- ✓ **die Metzgerei** (di *mec*-ge-raj) (sklep mięsny)
- ✓ **die Bäckerei** (di *be*-ke-raj) (piekarnia)
- ✓ **die Weinhandlung** (di *wajn*-hand-lung) (sklep z winami)
- ✓ **die Backwaren** (di *bak*-wa-ren) (piekarnia)
- ✓ **das Gebäck** (das ge-*bek*) (pieczywo)

- ✓ **das Gemüse** (das ge-*my*-ze) (warzywa)
- ✓ **der Fisch** (der fysz) (ryba)
- ✓ **das Fleisch** (das flajsz) (mięso)
- ✓ **das Obst** (das obst) (owoce)
- ✓ **die Spirituosen** (di szpi-ri-tu-*o*-zen) (alkohole)

Artykuły spożywcze

W poszczególnych sklepach znajdziesz następujące artykuły:

- ✓ **das Brot** (das brot) (chleb)
- ✓ **das Brötchen** (das *bryt*-sien) (bułka)
- ✓ **das Schwarzbrot** (das *szwarc*-brot) (ciemny chleb)
- ✓ **das Weißbrot (**das *weis*-brot) (biały chleb)
- ✓ **der Kuchen** (der *ku*-chen) (ciasto)
- ✓ **die Torte** (di tor-te) (tort)
- ✓ **die Butter** (di *bu*-ter) (masło)
- ✓ **der Käse** (der *kej*-ze) (ser żółty)
- ✓ **die Milch** (di mylś) (mleko)
- ✓ **die Sahne** (di *za*-ne) (śmietana)
- ✓ **die Flunder** (diet *flun*-der) (flądra)
- ✓ **der Kabeljau** (der *ka*-bel-jał) (dorsz)
- ✓ **die Krabben** (di *kra*-ben) (krewetki)
- ✓ **der Krebs** (der krebs) (rak)
- ✓ **die Muschel** (di *mu*-szel) (małż)
- ✓ **der Tunfisch** (der *tun*-fysz) (tuńczyk)
- ✓ **der Apfel** (der apfl) (jabłko)
- ✓ **die Banane** (di ba-*na*-ne) (banan)
- ✓ **die Birne** (di *byr*-ne) (gruszka)
- ✓ **die Erdbeere** (di *ert*-bej-re) (truskawka)
- ✓ **die Orange** (di o-*ran*-że) (pomarańcza)
- ✓ **die Bratwurst** (di *brat*-wurst) (smażona kiełbasa)
- ✓ **das Rindfleisch** (das *rynt*-flajsz) (wołowina)
- ✓ **der Schinken** (der *schyn*-ken) (szynka)
- ✓ **das Schweinfleisch** (das *szwajn*-flajsz) (wieprzowina)
- ✓ **der Speck** (der szpek) (boczek)

- ✓ **die Wurst** (di wurst) (kiełbasa)
- ✓ **das Hähnchen** (das *hen*-chen) (kurczak)
- ✓ **die Bohne** (di *bo*-ne) (fasola)
- ✓ **der Brokkoli** (der *bro*-ko-li) (brokuł)
- ✓ **die Erbse** (di *erb*-ze) (groch)
- ✓ **die Gurke** (di *gur*-ke) (ogórek)
- ✓ **die Kartoffel** (di kar-*tofl)* (ziemniak)
- ✓ **der Kohl** (der kol) (kapusta)
- ✓ **der Kopfsalat** (der *kopf*-za-lat) (sałata)
- ✓ **die Möhre** (di *my*-re) (marchew)
- ✓ **das Paprika (**das *pap*-ri-ka) (papryka)
- ✓ **der Pilz** (der pylc) (grzyb)
- ✓ **der Reis** (der rajs) (ryż)
- ✓ **der Salat** (der za-*lat*) (sałatka)
- ✓ **das Sauerkraut** (das *zauer*-krałt) (kiszona kapusta)
- ✓ **der Spinat** (der szpi-*nat*) (szpinak)
- ✓ **die Tomate** (di to-*ma*-te) (pomidor)
- ✓ **die Zucchini** (di cu-*ki*-ni) (cukinia)
- ✓ **die Zwiebel** (di *cwi*-bel) (cebula)



Jeśli wybierzesz się na zakupy do supermarketu, poznasz podejście Niemców do recyklingu. W Niemczech, podobnie jak już w niektórych sklepach w Polsce, nie dostaje się za darmo siatek plastikowych. Nie wyrzucaj zakupionej siatki albo przynieś swoją; to oszczędność pieniędzy przy kolejnych zakupach!

Miary i wagi

Na targu czy w supermarkecie pytamy o produkt tak samo jak w restauracji:

Ich hätte gern… (yś *he*-te gern) (Poproszę…)

Na końcu dodajemy nazwę tego, co chcemy kupić, z wykorzystaniem na przykład następujących miar i wag:

- ✓ **ein / zwei Kilo** (ajn / cwaj *ki*-lo) (jeden / dwa kilogramy)
- ✓ **ein / zwei Pfund** (ajn / cwaj pfunt) (jeden / dwa funty)
- ✓ **ein / einhundert Gramm** (ajn / ein-hun-dert gram) (jeden / sto gram)
- ✓ **ein / zwei Stück** (ajn / cwaj sztyk) (jedną / dwie sztuki)
- ✓ **eine Scheibe / zwei Scheiben** (*aj*-ne *szaj*-be / cwaj *szaj*-ben) (jedna kromka / dwie kromki)

By powiedzieć dokładnie, czego sobie życzysz, postaw odpowiednie słowo na końcu frazy. Na przykład jeśli chcesz kupić kilogram jabłek, powiedz:

Ich hätte gern ein Kilo Äpfel. (yś *he*-te gern ajn *ki*-lo epfl) (Poproszę kilogram jabłek.)

Pogawędka



Frau Bauer wszystkie warzywa i owoce kupuje na targu. Dziś potrzebuje jabłek i pomidorów. Podchodzi do straganu, na którym kupowała już wcześniej:

Sprzedawczyni: **Guten Tag. Was darf es sein?**
*gu*tn tak. was darf es sajn
Dzień dobry. Co podać?

Frau Bauer: **Ein Kilo Äpfel und ein Pfund Tomaten.**
ajn *ki*-lo epfl unt ajn pfunt to-*ma*-ten
Kilo jabłek i funt pomidorów.

Sprzedawczyni: **Sonst noch etwas?**
zonst noch *et*-was
Coś jeszcze?

Frau Bauer: **Danke, das ist alles.**
dan-ke, das yst *a*-les
To wszystko, dziękuję.

Następnie Frau Bauer przechodzi do straganu z nabiałem i wędliną.

Frau Bauer: **Ich hätte gern etwas von dem Gouda.**
yś *he*-te gern *et*-was fon dejm *gou*-da
Poproszę trochę goudy.

Sprzedawczyni: **Wie viel hätten Sie denn gern?**
wi fil *he*tn zi den gern
Ile?

Frau Bauer: **Zweihundert Gramm, bitte.**
cwaj-hun-dert gram, *by*-te
Poproszę dwadzieścia deko.

Sprzedawczyni: **Sonst noch etwas?**
zonst noch *et*-was
Coś jeszcze?

Frau Bauer: **Nein, danke. Das wär's.**
najn, *dan*-ke. das wejrs
Nie, dziękuję. To wszystko.

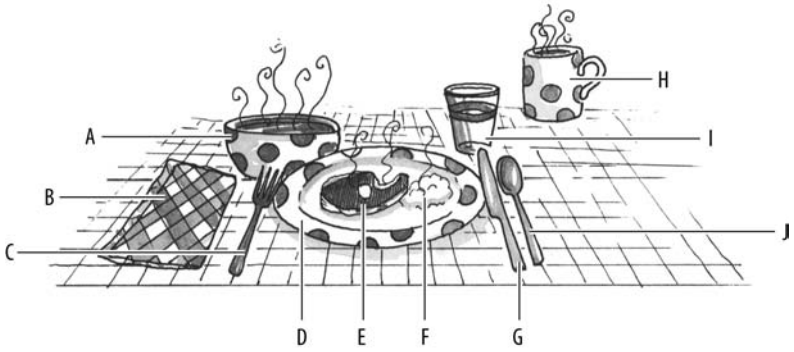
Słówka do zapamiętania

das Kilo	das ki-lo	kilogram
das Pfund	das pfund	funt
das Gramm	das gram	gram
wie viel	wi fil	ile (niepoliczalne)
wie viele	wi *fi*-le	ile (policzalne)
Das wär's.	das wejrs	To wszystko.
Was darf es sein?	was darf es sajn	Co podać?
Sonst noch etwas?	zonst noch *et*-was	Coś jeszcze?



Gierki językowe

Jesteś w restauracji. Właśnie zamówiłeś szklankę wody, filiżankę kawy, zupę, sałatkę, stek i puree ziemniaczane na lunch. Podpisz wszystko, co znajduje się na stole, z użyciem rodzajników określonych der, die, das, by upewnić się, że kelner niczego nie przeoczył.



A. _____

B. _____

C. _____

D. _____

E. _____

F. _____

G. _____

H. _____

I. _____

J. _____

Klucz: A. die Suppe; B. die Serviette; C. die Gabel; D. der Teller; E. das Steak; F. das Kartoffelpüree; G. das Messer; H. die Tasse Kaffee; I. das Glas Wasser; J. der Löffel. Kelner zapomniał o sałatce.



Faust by się uśmiał

Od niemal dziesięciu lat pracuję jako lektor w szkołach językowych. Aby nie popaść w rutynę, odświeżam regularnie mój program nauczania, dobierając materiały dodatkowe. Niemiecki dla bystrzaków to najnowszy kapitalny pomysłów. A już myślałam, że żaden podręcznik nie jest mnie w stanie zaskoczyć.

Agnieszka, lat 32, Warszawa

W szkole uczymy się angielskiego i włoskiego, ale ja zawsze chciałem nauczyć się niemieckiego. Dlatego za pieniądze, które dostałem na urodziny, kupiłem sobie Niemiecki dla bystrzaków. Uczę się z tej książki przynajmniej dwie razy w tygodniu i muszę powiedzieć, że to dużo lepszy podręcznik od tych, z których uczymy się języków w szkole.

Andrzej, lat 12, Ostrów Wielkopolski

Komm, Gib Mir Deine Hand — śpiewali kiedyś Beatlesi. I był to ich jedyny utwór wykonywany także w języku innym niż angielski. Skoro nawet Wielka Czwórka pokusiła się o zaśpiewanie jednego ze swych największych przebojów po niemiecku, my tym bardziej powinniśmy pomyśleć o opanowaniu języka naszych sąsiadów.

Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znanej na całym świecie metodzie Berlitza. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością doceniasz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Nauczą się porozumiewać po niemiecku w podróży, restauracji, muzeum, podczas zakupów, a także w sytuacjach zagrożenia.

- Ćwicz wymowę i prowadź płynne rozmowy po niemiecku.
- Sprawdź, jak można gładko opanować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i stosuj na co dzień idiomy oraz popularne powiedzenia.
- Naucz się swobodnie prowadzić rozmowy towarzyskie.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 sposobów na szybkie opanowanie języka, 10 rzeczy, których mówić nie wolno, oraz 10 świąt, o których trzeba pamiętać.

Podróżniku, odkrywco, wolny człowieku...

Seria „Dla bystrzaków" to niezbędnik każdego poszukiwacza wiedzy. Książki pisane lekkim stylem pełne są humoru, a jednocześnie zawierają czytelne informacje przygotowane przez specjalistów w swoich dziedzinach. Dzięki nim odkryjesz, że potrafisz chłonąć wiedzę niczym gąbka, dobrze się przy tym bawiąc.

Świetnej lektury przy śniadaniu, w łóżku, w podróży i na bezludnej wyspie.

Dr Paulina Christensen od niemal dziesięciu lat pracuje jako pisarka, redaktorka i tłumaczka. Od czasu do czasu realizuje się również jako tłumacz sądowy, konsultant i tłumacz w czasie licznych konferencji edukacyjnych oraz lektor w filmach edukacyjnych. Obroniła pracę magisterską i doktorską w Niemczech, na Uniwersytecie w Düsseldorfie.

Anne Fox pracuje jako tłumaczka, redaktorka i pisarka już od dwunastu lat. Ukończyła szkołę dla tłumaczy w Szwajcarii, ma też tytuł magistra z zakresu translatoryki. Uczyła w Szkołach Językowych Berlitz, pracowała jako korektorka i redaktorka w działach redakcyjnych kilkunastu kancelarii prawnych.



PO ROZUM NA...

www.dlabystrzakow.pl

WILEY

septem

septem.pl

ul. Kleeberga 1c, 44-100 Gliwice
tel.: 32 230 98 63
e-mail: redakcja@dlabystrzakow.pl
www.dlabystrzakow.pl

Zamówienia telefoniczne:

0 801 339900 0 601 339900

Cena 39,00 zł

ISBN 978-83-246-3189-6

9 788324 631896